

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N. Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEW YORK

UN LIBRARY

REFERENCE:

NV/2000/80

UN/SA COLLECTION

The enclosed communication, available in Arabic, English and French, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Haiti and Saudi Arabia to the United Nations.

20 November 2000

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais, en arabe et en français, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents d'Haïti et de l'Arabie saoudite auprès de l'Organisation.

20 novembre 2000

**PERMANENT MISSION OF
THE REPUBLIC OF HAITI
TO THE UNITED NATIONS**

**PERMANENT MISSION OF
THE KINGDOM OF SAUDI ARABIA
TO THE UNITED NATIONS**

New York, 17 November 2000

Excellency,

We have the honour to inform Your Excellency that as from 17 November 2000 diplomatic relations have been established between the Republic of Haiti and the Kingdom of Saudi Arabia.

We, therefore, kindly request Your Excellency to circulate the enclosed Protocol to the Member States of the United Nations for their information.

Please accept, Excellency, the assurances of our highest consideration.

For the Government of the
Republic of Haiti



Pierre LELONG
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary,
Permanent Representative
of the Republic of Haiti
to the United Nations

For the Government of the
Kingdom of Saudi Arabia



Fawzi Bin Abdul Majeed SHOBOKSHI
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary,
Permanent Representative
of the Kingdom of Saudi Arabia
to the United Nations

H.E. Mr. Kofi ANNAN
Secretary-General of
The United Nations

PROTOCOL
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS
BETWEEN THE REPUBLIC OF HAITI AND THE KINGDOM OF
SAUDI ARABIA

The Government of the Republic of Haiti and the Government of the Kingdom of Saudi Arabia, desirous to promote relations between the two countries, to widen the horizons of cooperation and to support the cause of international peace and security, have decided to establish diplomatic relations, in accordance with the provisions of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of April 18, 1961, and to strengthen fruitful cooperation in political, economic, trade, technical and cultural spheres, and to respond to the aspirations of the two countries for friendly relations and contacts.

Done in New York, on the 17th day of the month of November 2000 C.E., corresponding to the 21st day of the month of Sha'ban of the year 1421 A.H. and signed in duplicate in French, Arabic and English, all texts being equally authentic.

For the Government of
the Republic of Haiti

For the Government of the
Kingdom of Saudi Arabia



Pierre Lelong
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary.
Permanent Representative
to the United Nations



Fawzi A. Shobokshi
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative
to the United Nations

بروتوكول
اقامة العلاقات الدبلوماسية
بين جمهورية هايتي والمملكة العربية السعودية

ان حكومة جمهورية هايتي وحكومة المملكة العربية السعودية حرصا منهما على تعزيز العلاقات بين البلدين وتوسيع آفاق التعاون بينهما ودعما لقضايا الأمن والسلام في العالم قررا إقامة علاقات دبلوماسية بين البلدين وفقا لاتفاقية فيينا للعلاقات الدبلوماسية المبرمة في ١٨ إبريل ١٩٦١م ، رغبة أن تؤدي هذه الخطوة الى توطيد اواصر التعاون المثمر بين البلدين في المجالات السياسية والاقتصادية والفنية والتجارية والثقافية وتجسيدها لتطلعات البلدين نحو إقامة أفضل العلاقات والصلات الودية بينهما في مختلف الميادين .

حرر هذا البروتوكول في نيويورك اليوم ١٧ من شهر نوفمبر ٢٠٠٠م الموافق لليوم ٢١ من شهر شعبان ١٤٢١هـ ووقع على نسختين بكل من اللغات الفرنسية والعربية والانجليزية ، وتتساوى كل النصوص من حيث الحجية .

عن حكومة المملكة العربية السعودية


فوزي عبدالمجيد شبكشي
سفير ومفوض فوق العادة
المندوب الدائم للمملكة العربية السعودية
لدى الامم المتحدة

عن حكومة جمهورية هايتي


بيير ليلونغ
سفير ومفوض فوق العادة
المندوب الدائم لجمهورية هايتي
لدى الامم المتحدة

**PROTOCOLE
RELATIF A L'ETABLISSEMENT
DES RELATIONS DIPLOMATIQUES
ENTRE LA REPUBLIQUE D'HAÏTI
ET LE ROYAUME DE L'ARABIE SAOUDITE**

Le Gouvernement de la République d'Haïti et le Gouvernement du Royaume de l'Arabie saoudite, désireux de promouvoir des relations entre les deux Etats, d'élargir le cadre de la coopération et de supporter la cause de la paix et de la sécurité internationales, ont décidé d'établir les relations diplomatiques, conformément à la Convention de Vienne sur les Relations Diplomatiques du 18 avril 1961, et de renforcer une coopération fructueuse dans les domaines de la politique, de l'économie, du commerce, de la technique et de la culture, et de répondre aux aspirations des deux Etats pour des relations et des contacts amicaux.

Fait à New York, le 17ème jour du mois de novembre 2000, correspondant au 21ème jour du mois de Sha'ban de l'an 1421 A.H., et signé en double exemplaire, en français, en arabe et en anglais, tous les textes ayant la même authenticité.

Pour le Gouvernement
De la République d'Haïti



Pierre Lelong
Ambassadeur Extraordinaire
et Plénipotentiaire
Représentant Permanent
auprès des Nations Unies

Pour le Gouvernement du
Royaume de l'Arabie saoudite



Fawzi Bin Abdul Majeed Shobokshi
Ambassadeur Extraordinaire
et Plénipotentiaire,
Représentant Permanent
auprès des Nations Unies